

HomeTec Pro™ Funk-Tastatur CFT3000



- Ⓒ HomeTec Pro Wireless keypad | Ⓒ HomeTec Pro Clavier sans fil
Ⓒ HomeTec Pro Draadloos toetsenbord | Ⓒ Klawiatura bezprzewodowa
Ⓒ Vezeték nélküli billentyűzet

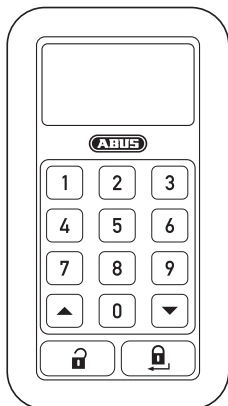


1. Ⓒ Einsatzbereich | Ⓒ Possible uses | Ⓒ Application
Ⓒ Toepassing | Ⓒ Zakres zastosowań | Ⓒ Alkalmazási terület
2. Ⓒ Lieferumfang | Ⓒ Scope of delivery | Ⓒ Étendue de la livraison
Ⓒ Leveringsomvang | Ⓒ Zakres dostawy | Ⓒ A csomag tartalma
3. Ⓒ Montagewerkzeug | Ⓒ Tools required | Ⓒ Outillage
Ⓒ Gereedschap | Ⓒ Narzędzia montażowe | Ⓒ Szerelőeszközök
4. Ⓒ Montage | Ⓒ Installation instructions | Ⓒ Instructions de montage
Ⓒ Montageaanwijzing | Ⓒ Montaż | Ⓒ Szerelés
5. Ⓒ Bedienung | Ⓒ Operation | Ⓒ Utilisation
Ⓒ Bediening | Ⓒ Obsługa | Ⓒ Kezelés
6. Ⓒ Rechtliche Hinweise | Ⓒ Legal information | Ⓒ Mentions légales
Ⓒ Wettelijke aanwijzingen | Ⓒ Informacje prawne | Ⓒ Egyéb fontos információk



Security Tech Germany

1.



IP54

UV
PROTEC-
TION

DE

Die Tastatur wurde speziell für die Bedienung des HomeTec Pro Funk-Türschlossantriebs entwickelt. Mittels Code-Eingabe wird die Tür ver- und entriegelt. Nach der Entriegelung öffnet sich die Tür automatisch. Die Tastatur ist staub- und spritzwassergeschützt (IP54) und besitzt eine sehr hohe UV-Stabilität.

GB

The keypad has been specially developed for the HomeTec Pro wireless door lock actuator. A code is entered to lock and unlock the door. Once unlocked, the door will open automatically. The keypad is dust-proof and splash-proof (IP54 rating) with extremely high UV resistance.

FR

Le clavier a été développé spécialement pour le mécanisme de verrouillage radiocommandé HomeTec Pro. La porte se verrouille et déverrouille à l'aide d'un code. Après déverrouillage, la porte s'ouvre automatiquement. Le clavier est protégé contre la poussière et les projections d'eau (IP54). Il est également très résistant aux UV.

NL

Het toetsenbord werd speciaal ontwikkeld voor de bediening van de HomeTec Pro draadloze deurslotaandrijving. De deur wordt ver- en ontgrendeld door middel van de invoer van een code. Na de ontgrendeling opent de deur automatisch. Het toetsenbord is beschermd tegen stof en spatwater (IP54) en heeft een zeer hoge uv-stabiliteit.

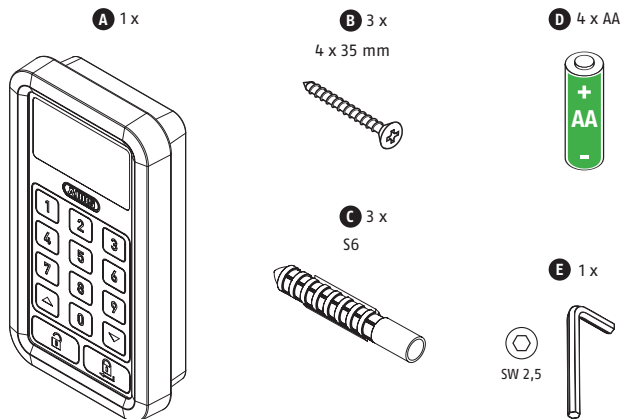
PL

Klawiaturę opracowano specjalnie pod kątem obsługi zdalnie sterowanego napędu zamka do drzwi HomeTec Pro. Blokada drzwi jest załączana i wyłączana przy pomocy wprowadzanego kodu. Drzwi otwierają się automatycznie po wyłączeniu blokady. Klawiatura jest chroniona przed penetracją kurzu i rozpryskami wody (klasa ochrony IP54) i charakteryzuje się bardzo wysoką odpornością na działanie promieniowania UV.

HU

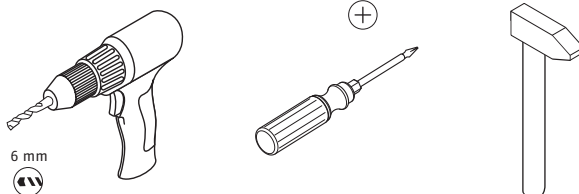
A billentyűzetet speciálisan a HomeTec Pro vezeték nélküli motoros egység működtetéséhez fejlesztették ki. A kód megadásával az ajtó nyílik és záródik. A nyitás után az ajtó automatikusan kinyílik. A billentyűzet védve van por és fröccsenő víz ellen (IP54) és nagy UV-ellenállással rendelkezik.

2.













- A** DE Funk-Tastatur | GB Wireless keypad | FR Clavier sans fil | NL Draadloos toetsenbord | PL Klawiatura bezprzewodowa | HU Rádiófrekvenciás billentyűzet
- B** DE Schraube | GB Screw | FR Vis | NL Schroef | PL Śruba | HU Csavar
- C** DE Dübel S6 | GB Dowel S6 | FR Dûbel S6 | NL Treknagel S6 | PL Kołek S6 | HU Típli S6
- D** DE Batterie | GB Battery | FR Batterie | NL Batterij | PL Bateria | HU Elem
- E** DE Innensechskantschlüssel | GB Hexagon socket wrench | FR Clé à douille hexagonale | NL Inbussleutel | PL Klucz Allena | HU Imbusz-kulcs

3.



4. INFO 1

			
	Vorsicht!	Hinweise	Achtung! Kleinteile können von Kindern verschluckt werden!
	Caution!	Further fitting details	Attention! Children can swallow small parts!
	Attention!	Instructions de montage	Attention! Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants!
	Voorzichtig!	Instructies voor de montage	Let op! Kleine onderdelen kunnen door kinderen worden ingeslikt
	Uwaga!	Zalecenia montażowe	Uwaga! Małe elementy mogą zostać połknięte przez dzieci!
	Figyelem!	Szerelési utasítások	¡Atención! ¡Las piezas pequeñas podrían ser ingeridas por los niños!

 Wählen Sie einen geeigneten Montageort für die Tastatur außerhalb Ihrer Wohnung/Ihres Hauses aus, der nahe an der zu bedienenden Tür liegt und von allen Benutzern unterschiedlicher Körpergröße gut erreichbar ist. Testen Sie vor der Montage die Funkverbindung zu Ihrem Antrieb.

Montage entsprechend angepasst und fachgerecht ausgeführt werden. Je nach Untergrund können Sie die Tastatur zusätzlich zum Schrauben auch z.B. mit Silikon verkleben.

» 5.3 d

Aufgrund der sehr unterschiedlichen Gegebenheiten von Außenwänden sollte die



Security Tech Germany

4. INFO 2

(GB)

Select a suitable place to install the keypad. This should be outside your home close to the door it controls and be easily accessible to all users regardless of their height. Test the radio connection to your drive before installation.

»» 5.3 d

Installation should be carried out professionally and adapted to suit the widely differing characteristics of external walls. Depending on the surface in question, the keypad may also be affixed with an adhesive such as silicone in addition to screws.

(FR)

Montez le clavier à un endroit adapté, à l'extérieur de votre maison à proximité de la porte qu'il commande et surtout de façon à être accessible à des utilisateurs de toutes tailles.

Avant le montage, testez la connexion sans fil avec votre commande.

»» 5.3 d

En raison des spécifications différentes des murs extérieurs, le montage doit être réalisé de façon adaptée par un professionnel. Selon le support, le clavier peut être collé avec du silicone, en plus d'être vissé.

(NL)

Kies een geschikte plaats om het toetsenbord te monteren, buitenkant van uw huis, dicht bij de te bedienen deur en goed te bereiken voor alle gebruikers van verschillende lichaamslengtes.

Test voor de montage de radioverbinding met uw deurslotaandrijving.

»» 5.3 d

Gezien de zeer verschillende kenmerken van buitenmuren dient de montage dienovereenkomstig te worden aangepast en vakkundig te worden uitgevoerd. Afhankelijk

van de ondergrond kunt u het toetsenbord naast het vastschroeven ook bijv. vastlijmen met siliconen.

(PL)

Należy wybrać odpowiednie miejsce do zamontowania klawiatury na zewnątrz domu/mieszkania, w pobliżu drzwi obsługiwanych klawiaturą i dostępne dla użytkowników niezależnie od ich wzrostu. Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić działanie połączenia bezprzewodowego z napędem drzwi.

»» 5.3 d

Montaż należy dopasować i przeprowadzić zgodnie z regułami technicznymi montażu, w zależności od specyfiki i charakterystyki ścian zewnętrznych. W zależności od podłoża, przykręcaną śrubami klawiaturę można również dodatkowo zamocować również np. przy użyciu kleju silikonowego.

(HU)

Válasszon ki egy megfelelő helyet a billentyűzet felszereléséhez a lakáson/házon kívül, mely az ajtóhoz közel van és az eltérő testmagasságú felhasználók mindegyike számára könnyen elérhető. Szerelés előtt ellenőrizze a motoros egység rádióösszeköttetését.

»» 5.3 d

A külső falak nagyon eltérő adottságai miatt a szerelést megfelelően és szakemberrel kell elvégezni. A felülettől függően lehet, hogy a billentyűzetet oda kell csavarozni, vagy pl. szilikonnal kell odaerősíteni.



4.1 a

i | **E** | SW 2,5 | max. 80%! |

4.1 b

4.1 c

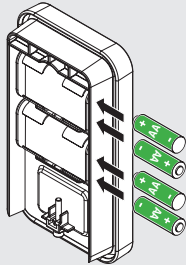
i | 3 x | 3 x 6 mm |

4.1 d

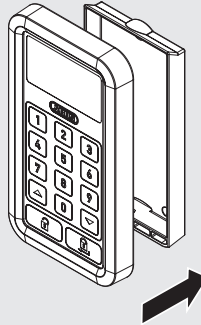
i | 3 x **B** | 3 x **C**



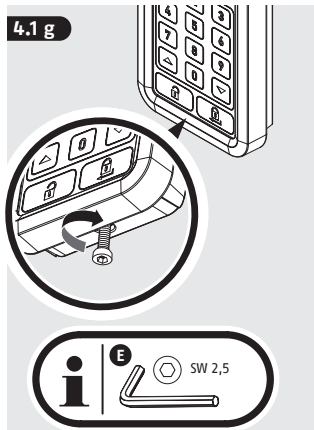
4.1 e



4.1 f



4.1 g



4. INFO 3

1.



2.



- DE Beachten Sie zum Einlernen der Tastatur die Anleitung Ihres HomeTec Pro Funk-Türschlossantriebs
- GB Follow the instructions for your HomeTec Pro wireless actuator
- FR Respectez les instructions de votre mécanisme radiocommandé HomeTec Pro,
- NL Neem de handleiding van uw HomeTec Pro afstandsbedrijving in acht,
- PL W celu zapoznania się z obsługą klawiatury należy zapoznać się z instrukcją obsługi zdalnie sterowanego napędu zamka do drzwi HomeTec Pro.
- HU A billentyűzet programozásához kérjük, vegye figyelembe a HomeTec Pro motoros egység kezelési utasítását

5.

F

- DE LCD Anzeigefeld
- GB LCD Display
- FR Voyants LCD
- NL LCD-weergaveveld,
- PL Wyświetlacz LCD
- HU LCD kijelző

H

- DE Navigation „hoch“
- GB “up” navigation
- FR flèche «haut»
- NL navigatie “omhoog”
- PL Klawisz nawigacji „w górę”
- HU Navigáció „fel”

J

- DE Entriegeln/Verlassen
- GB unlock/exit
- FR déverrouiller/quitter
- NL ontgrendelen/verlaten
- PL Odblokowanie / wyłączenie zamka
- HU kinyitás / kilépés

G

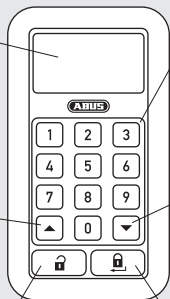
- DE Ziffern 0-9
- GB digits 0-9
- FR chiffre 0-9
- NL cijfers 0-9
- PL Cyfry 0-9
- HU számok 0-9

I

- DE Navigation „runter“
- GB “down” navigation
- FR flèche «bas»
- NL navigatie “omlaag”
- PL Klawisz nawigacji „w dół”
- HU Navigáció „le”

K

- DE Verriegeln/Bestätigen
- GB lock/confirm
- FR verrouiller/confirmer
- NL vergrendelen/bevestigen
- PL Zablokowanie / załączenie zamka
- HU bezárás / megerősítés



5.1**5.2**

klopfen | knocking | taper | kloppen
bussare | golpear







5.3

- DE** Menü und Programmierung: Seite 9 - 16
- GB** Menu and programming: Page 16 - 21
- FR** Menu et programmation: Page 22 - 27
- NL** Menu en programmeren: Pagina 28 - 33
- PL** Menu i programowanie: Strony 34-39
- HU** Menü és programozás: 40 - 45. oldal

Inhaltsverzeichnis:

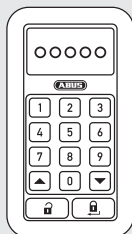
1. Generelle Einstellungen
2. Programmierung als Administrator
 - a. MENÜ SPRACHE - Sprache festlegen
 - b. MENÜ KALENDER - Zeit und Datum einstellen
 - c. MENÜ ADMINCODE - Administrator-Code ändern
 - d. MENÜ EINLERNEN - Anmeldecode zum Antrieb senden
 - e. MENÜ BENUTZER - Benutzer verwalten
 - f. MENÜ ANTRIEB - Einstellungen des Antriebs ändern
 - g. MENÜ WERKSRESET - auf Auslieferungszustand zurücksetzen
 - h. MENÜ ZEITZONE - Zutrittszeiten einrichten
 - i. MENÜ HISTORIE - Ereignisprotokoll auslesen
 - j. MENÜ SETUP - Einstellungen der Tastatur ändern

Generelle Einstellungen

		 	 - 
abbrechen/ verlassen	bestätigen/ auswählen	Navigation	Ziffern

- Bei Einlegen der Batterien erscheint für ca. 5 Sek. das ABUS Logo; danach das Codefeld
- Bei Wecken der Tastatur durch Klopfen (Menü 5.2) erscheint direkt das Codefeld
- Bei jeder Tasteneingabe erfolgt eine akustische Rückmeldung. Hinweis: Signal kann ausgeschaltet werden (Menü 5.3 j).
- Bei der ersten Inbetriebnahme und nach einem Werksreset muss der Admin-Code geändert werden (Werkseinstellung 12345, Menü 5.3c). Merken oder notieren Sie sich den neuen Code an einem für Unbefugte unzugänglichen Ort!
- Jede Eingabe einer Codezahl erzeugt einen ● im Display, d.h. 5 (-10) Ziffern ●●●●●
- Eine mehrfach falsche Codeeingabe führt zu einer zeitlichen Eingabesperre
- Nach ca. 120 Sekunden ohne Eingabe wechselt das System zurück zur Code-Eingabe
- Anzeige Batterie schwach/leer für Antrieb und Tastatur im Display als Warnung
- Sobald „Automatisch Verriegeln“ aktiviert wurde, fragt die Tastatur den Status des Antriebs im festgelegten Zeitraum zyklisch ab (ca. alle 15 Minuten). Wenn in dieser Zeit die Tür als entriegelt gemeldet wurde, wird sie automatisch wieder verriegelt.

Eingabe des Admin-Codes
zwingend erforderlich!



ADMIN CODE:
12345



- Um die Tastatur korrekt einzulernen sind die folgenden Menüpunkte a-e erforderlich
- Optionale Konfigurationsmöglichkeiten bieten die Menüpunkte f-j.

a. MENÜ SPRACHE

Deutsch, English, Italiano, Español, Français, Nederlands

abbrechen bestätigen

b. MENÜ KALENDER

Zeit Format [hh:mm], 0-9.



Datum Format [tt:mm:jjjj], 0-9.



Tag

Montag, Dienstag, ..., Sonntag bestätigen

abbrechen bestätigen

c. MENÜ ADMINCODE

Änderung des Admin-Codes nach Inbetriebnahme bzw. nach einem Werksreset zwingend erforderlich! Der Admin-Code dient nur zum Konfigurieren der Tastatur. Zum Bedienen muss zwingend ein Benutzer angelegt werden (MENÜ e).

Bisherigen Code eingeben: - (Werkseinstellung 12345)

Neuen Code eingeben: - (Hinweis: 5-10 stellig.)

Code nochmals eingeben: -

Erfolgreiche Änderung wird angezeigt. Bei Fehlermeldung entsprechenden Fehler beheben.

bestätigen, um ins Hauptmenü zurück zu gelangen.

d. MENÜ EINLERNEN

Hinweis: Der Antrieb muss im Einlernmodus sein. Siehe Anleitung CFA3000. Tür 1, Tür 2, Tür 3. Hinweis: wenn Sie mehrere Antriebe an versch. Türen nutzen, wählen Sie den gewünschten aus und senden den Anmelde-Code von der Tastatur zum Antrieb.

Anmelde-Code wird gesendet. Türantrieb Quittung OK? Erneut

abbrechen bestätigen

e. MENÜ BENUTZER

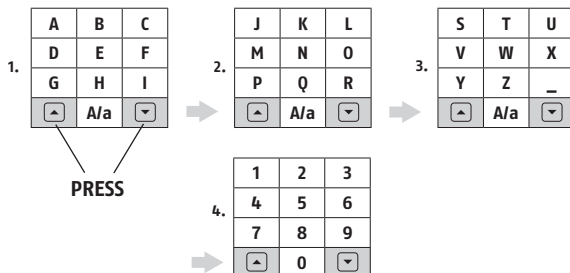
Benutzer 1, Benutzer 2, ... Benutzer 32.

Benutzer aktiv, Benutzer inaktiv, Benutzer nicht angelegt.

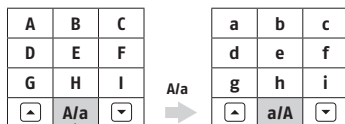
Hinweis: um einen neuen Benutzer anzulegen, wählen Sie einen mit gekennzeichneten Benutzer und bestätigen mit .

Name: Benutzer Im Display erscheint die Zuordnung der Zeichen zu den Zahlenfeldern auf der Tastatur.

Alphabet/Zahlen






Groß/Klein



PRESS



Mehrfachbelegung

1 x Press!	2 x Press!	3 x Press!	4 x Press!	5 x Press!	6 x Press!
A/a	Á/á	À/à	Ã/ã	Ä/ä	Æ/æ
C/c	Ç/ç				
E/e	É/é	È/è	Ê/ê	Ë/ë	
I/i	Í/í	Ì/ì	Ï/ï		
N/n	Ñ/ñ				
O/o	Ó/ó	Ò/ò	Ô/ô	Ö/ö	Ɔ/œ
s	ß				
U/u	Ú/ú	Ù/ù	Û/û	Ü/ü	
Y/y	ÿ/ÿ				
[leer]	-	.	:	/	\

Wechsel zum nächsten Zeichen mit . Speichern des Namens mit 3 Sek. .
Abbrechen mit .

CODE: ○○○○○  Hinweis: 5-10 stellig, 0-9,  Code nochmal eingeben! 

TÜR: 1  Hinweis: wenn Sie mehrere Antriebe verwenden, hier die Tür auswählen.

 1  Zuordnung der ersten Zeitzone.


 2  Zuordnung der zweiten Zeitzone


Hinweis: Sie können den Zugang des Benutzers zeitlich einschränken, sonst besteht uneingeschränkter Zutritt. Zur Einrichtung der Zeitzone siehe MENÜ h. Wählen Sie AKTIV zum Aktivieren des Benutzers. Nur aktive Benutzer





können die Tastatur nutzen! Sie können aktive Benutzer auch inaktiv setzen (Einstellungen bleiben erhalten, Bedienung ist nicht möglich) oder löschen (Benutzer wird komplett gelöscht).






 **abbrechen**  **bestätigen**







f. MENÜ ANTRIEB



 Tür 1, Tür 2, Tür 3. Hinweis: wenn Sie mehrere Antriebe an versch. Türen nutzen, wählen Sie den gewünschten aus.

























Übersicht  Fahrzyklen: zeigt an, wie oft die Falle gezogen, entriegelt und verriegelt wurde. Schloss: zeigt die Position des Schlosses an (verriegelt oder entriegelt). Die Zahl in Klammern zeigt die installierte Software-Version an.

Umbenennen  Bei mehreren genutzten Antrieben können Sie Namen vergeben (z.B. Haustür, Garage, usw.). Zuordnung der Zeichen siehe: **»5.3** e. Wechsel zum nächsten Zeichen mit . Abspeichern des Namens mit 3 Sek. . Abbrechen mit .

Ohne Code  Verriegeln ohne Code. Hinweis: Ist „Verriegeln ohne Code“ ausgewählt, reicht das Drücken von  zum Verriegeln.  Inaktiv, aktiv.
 **abbrechen**  **bestätigen**

Automatik  Automatisches Verriegeln
 Inaktiv, aktiv.
Wird die Funktion aktiviert, können Sie eine Zeit von – bis einstellen, in der der Antrieb automatisch verriegelt. [hh:mm],  0-9 
Hinweis: in der eingestellten Zeit findet regelmäßig eine Abfrage statt (ca. alle 15 min.) ob der Antrieb verriegelt ist. Diese Funktion führt zu höherem Energieverbrauch.
 **abbrechen**  **bestätigen**








Touch-
bedienung  Bedienung der Tasten des Antriebs
 Aktiv: alle Tasten des Antriebs können bedient werden.
 Bedientasten: es sind die beiden Pfeiltasten am Antrieb deaktiviert
 Inaktiv: es sind alle Tasten am Antrieb deaktiviert.
 **abbrechen**  **bestätigen**

- Falle-Dauer  Haltezeit der Falle bei Öffnung der Tür.
Wählbar mit  von 1 bis 20 Sekunden.
 abbrechen  bestätigen
- Falle-Kraft   Mittel, Niedrig, Hoch. (Empfehlung: für optimale Lebensdauer von Antrieb und Schlüssel die Einstellung „Mittel“/„Niedrig“ wählen.)
 abbrechen  bestätigen
- Signal  Einstellen des Tonsignals beim Antrieb
 Falle: Signal ertönt nur bei Zurückziehen der Falle
 Verriegelt: Signal ertönt nur bei Verriegelung
 Jede Endlage: Signal ertönt bei Öffnung und Verriegelung
 Inaktiv: es ertönt bei keiner Position ein Signal
 Fahrbeginn: Signal ertönt bei Beginn der Öffnungs- oder Verriegelungsfahrt
 abbrechen  bestätigen
- Reduziert  Verriegelung erfolgt um eine Tour reduziert (z.B. eintourig, auch wenn die Tür zweitourig schließt und öffnet). Wir empfehlen auf Dauer zweitourig zu verriegeln.
 Automatik, 1x Schließung.
 abbrechen  bestätigen
- Antrieb-Kraft  Einstellen der Fahrgeschwindigkeit des Antriebs. (Auf Dauer sollte die Einstellung „Automatik“ gewählt werden.)
 Automatik, Maximum.
 abbrechen  bestätigen

g. MENÜ WERKSRESET

Mit  wechseln von NEIN auf JA. 3 Sek.  bestätigt. Werksreset wird durchgeführt.
Alle Einstellungen werden gelöscht.  abbrechen

h. MENÜ ZEITZONE

 Zeitzone A, Zeitzone B, ... Zeitzone 0 (insgesamt 15 Zeitzonen).
Öffnen Sie die Programmierung der 1. Zeitzone mit . Richten Sie verschiedene Zugangszeiten ein. Diese können Sie unter MENÜ e. verschiedenen Nutzern zuordnen.
Scrollen Sie mit  durch die Tage.  setzt den Tag aktiv (X) oder inaktiv ().
Zeit von  Format [hh:mm], 0-9 , bis  Format [hh:mm], 0-9.



abbrechen bestätigen

i. MENÜ HISTORIE

Zeigt die letzten Ereignisse des Antriebs an, z.B. Benutzer 1 entriegelt.

Hinweis: es wird das letzte Ereignis angezeigt, mit kann zum Ereignis davor gewechselt werden. Maximal werden 32 Ereignisse angezeigt, wobei das älteste mit dem neuesten überschrieben wird. Beim Verriegeln ohne Code oder automatischem Verriegeln erfolgt der Eintrag „Admin“.

abbrechen bestätigen

j. MENÜ SETUP

Begrüßung Zuordnung der Zeichen siehe: **>>>E3** e.

Wechsel zum nächsten Zeichen mit . Abspeichern des Namens mit 3 Sek. . Abbrechen mit .

Signal Konfigurieren des Signaltons ein, aus, leise.

Leuchtzeit Leuchtzeit des Displays mit wählbar von 2-10 Sek. + Nachleuchtzeit.

abbrechen bestätigen







5.3 Menu and programming

Contents:

1. General settings
2. Administrator programming
 - a. MENU LANGUAGE - set language
 - b. MENU CALENDAR - set time and date
 - c. MENU ADMIN CODE - change administration code
 - d. MENU TEACH IN - send login code to drive
 - e. MENU USER - manage users
 - f. MENU DRIVE - change drive settings
 - g. MENU FACTORY RESET - reset to state at delivery
 - h. MENU TIME ZONE - set access times
 - i. MENU HISTORY - read event log
 - j. MENU SETUP - change keyboard settings

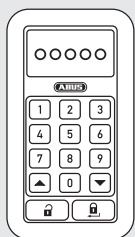


General settings

		 	 - 
cancel/ exit	confirm/ select	Navigation	Digits


- When inserting the batteries, the ABUS logo appears for approx. 5 seconds; thereafter the code field
- When waking the keyboard by knocking (Menu 5.2), the code field opens
- An acoustic feedback is given with each keyboard entry. Note: Signal can be turned off (Menu 5.3)).
- The first time the machine is used the admin code needs to be changed (factory setting 12345, menu 5.3c). Memorise the new code or make a note of it somewhere that cannot be accessed by unauthorised persons!
- For the entry of a code number an ● is created on the display, i.e. 5 (-10) digits ●●●●●
- Multiple incorrect code entries result in a temporary blocked entry status
- After approx. 120 seconds without entry, the system changes back to the code entry status
- Low/empty battery for drive and keyboard shown on the display as warning
- As soon as "Automatic Locking" is enabled, the keyboard queries the status of the drive in a pre-determined period (approx. every 15 minutes). If a door is reported as unlocked in this time, it is automatically locked again.

Entry of the Admin Code is mandatory here!





- To teach the keyboard correctly menu a-e is required
- Optional configuration options offer the menu f-j.

a. MENU LANGUAGE 

 Deutsch, English, Italiano, Espanol, Français, Nederlands

 cancel  confirm

b. MENU CALENDAR 



Time  Format [hh:mm],  0-9.





Date  Format [dd:mm:yyyy],  0-9.



Day 



 Monday, Tuesday, ..., Sunday 

 cancel  confirm

c. MENU ADMIN CODE 

Changing the admin code after the first use of the machine or after a factory reset is required! The admin code is used only to configure the keyboard. To operate it is necessary to create a user (MENU e).

Enter previous code:  0-9  (factory setting 12345)





Enter new code:  0-9  (Note: 5-10 digits.)



Re-enter code:  0-9 

Successful change is displayed. In case of an error message, rectify the relevant error.


 confirm, to return to the main menu.

d. MENU TEACH IN 

Note: The drive must be in teach-in mode. See CFA3000 instructions.  Door 1, Door 2, Door 3. Note: if you are using multiple drives on different doors, select the required drive and send the login code from the keyboard to the drive.  Sending login code. Door drive confirmation OK?  Again 


 cancel  confirm

e. MENU USER 

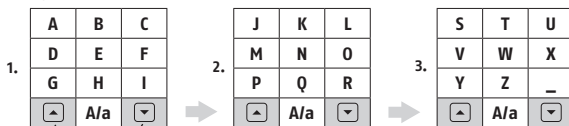
 User 1, User 2, ... User 32.

User active, User not active, User not applied

Note: to create a new user, select the user marked with and confirm with 

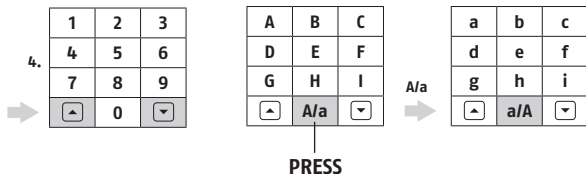
Name: User  The assignment of the characters to the numeric fields on the keypad will appear.

Alphabet/Numbers



PRESS

High/Low






Multiple occupancy

1 x Press!	2 x Press!	3 x Press!	4 x Press!	5 x Press!	6 x Press!
A/a	Á/á	À/à	Ã/ã	Ä/ä	Æ/æ
C/c	Ç/ç				
E/e	É/é	Ê/ê	Ë/ë	Ë/ë	
I/i	Í/í	Ì/ì	Î/î	Ï/ï	
N/n	Ñ/ñ				
O/o	Ó/ó	Ò/ò	Ô/ô	Õ/õ	Œ/œ
s	ß				
U/u	Ú/ú	Û/ü	Û/ü	Û/ü	
Y/y	Ý/ý				
[space]	-	.	:	/	\

Continue to the next character with . Save the name with 3 seconds . Cancel with .

CODE: 00000  Note: 5-10-digits, 0 - 9,  re-enter code! 



DOOR: 1  Note: if you are using multiple drives, select door here.

 1  assignment of first time zone.


 2  assignment of second time zone








































Note: you can restrict the user's access time, otherwise the user has unrestricted access. To set up the time zone see MENU h.

Press ACTIVE to activate the user. Only active users can use the keyboard! You can also set an active user to inactive (settings remain, operation is not possible) or delete the user (user is deleted entirely).

 cancel  confirm

f. MENU DRIVE

 Door 1, Door 2, Door 3. Note: if you are using multiple drives on different doors, select the required drive.

- Overview  Driving cycles: shows how many times the latch was pulled, unlocked or locked. Lock: shows the lock position (locked or unlocked). The number in the brackets shows the installed software version number.
- Rename  You can assign names when using multiple drives (e.g. front door, garage etc.). Assignment of the characters see  e. Continue to next character with . Save the name with 3 seconds . Cancel with .
- Without code  Lock without code. Note: If the menu option "lock without code" is selected, you can lock the door simply by pressing .  Inactive, active.  cancel  confirm
- Automatic  Automatic locking
 Inactive, active.
 If this function is enabled, you can set a time from - to, in which the drive locks automatically. [hh:mm]  - 
 Note: In the set time it is regularly (approx. every 15 min.) queried whether the drive is locked. This feature leads to higher energy consumption.
 cancel  confirm
- Touch control  Operating the drive keys
 Active: all drive keys can be operated.
 Operating keys: both arrow keys are deactivated on the drive
 Inactive: all arrow keys are deactivated on the drive.
 cancel  confirm
- Latch time  time for which the latch is stopped when opening the door.
 Can be selected with  from 1 to 20 seconds.
 cancel  confirm
- Latch power   Medium, Low, High. (Recommendation: for optimal service life of the drive and key, select the "Medium"/"Low" setting.)
 cancel  confirm
- Signal  Setting the acoustic in the drive
 Latch: signal only sounds when pulling back the latch
 Locked: signal only sounds when locked
 Each end position: signal sounds when opened or locked
 Inactive: no signal sounds for any position
 Start of drive: signal sounds at the start of the opening or locking drive
 cancel  confirm

- Reduced Locking is reduced to one-speed (e.g. one-speed even for two-speed locking and opening of the door). We recommend permanent two-speed locking.
 Automatic, 1x closing.
 cancel confirm
- Drive power Setting the drive speed. (The "Automatic" setting should be set permanently.)
 Automatic, Maximum.
 cancel confirm

g. MENU FACTORY RESET

Change with from NO to YES. 3 seconds confirms. Factory reset is performed. All settings are deleted. cancel

h. MENU TIME ZONE

Time zone A, time zone B, ... time zone 0 (total of 15 time zones).
 Open the programming of the 1st time zone with . Set the different access times.
 You can assign these to different users under MENU e.
 Scroll through the days with . sets the day as active (X) or inactive ().
 Time from format [hh:mm], 0 - 9, to format [hh:mm], 0 - 9.
 cancel confirm

i. MENU HISTORY

Shows the events of the drive, e.g. user 1 unlocked.
 Note: the last event is shown, with one can switch to the event before the last event.
 Maximum of 32 events are shown, whereby the latest overwrites the oldest. The entry „admin“ is logged in the event log for unlocking without a code or automatically locking.
 cancel confirm

j. MENU SETUP






- Greeting Assignment of the characters see **>>>5.3** e. Continue to next character with . Save the name with 3 seconds .
 Cancel with .
- Signal Configuring the acoustic feedback on, off, low.
- Display light time The display light time can be selected with from 2-10 seconds + afterglow time.
 cancel confirm

5.3 Menu et programmation

Table des matières:

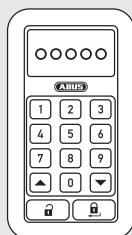
1. Paramètres généraux
2. Programmation en tant qu'administrateur
 - a. MENU LANGUE - Choix de la langue
 - b. MENU CALENDRIER - Régler l'heure et la date
 - c. MENU CODE ADMIN - Modifier le code administrateur
 - d. MENU APPRENTISSAGE - Transmettre le code de connexion à la commande
 - e. MENU UTILISATEUR - Gérer l'utilisateur
 - f. MENU COMMANDE - Modifier les paramètres de la commande
 - g. MENU RÉTABLISSEMENT CONFIGURATION D'ORIGINE - Rétablir la configuration d'origine
 - h. MENU FUSEAU HORAIRE - Configurer les horaires d'accès
 - i. MENU HISTORIQUE - Lire le journal d'événements
 - j. MENU SETUP - Modifier les paramètres du clavier

Paramètres généraux

		 	
annuler/ quitter	confirmer/ sélectionner	Navigation	Chiffres

- Quand on insère les piles, le logo ABUS s'affiche pendant env. 5 s.; le champ du code apparaît ensuite.
- Le champ du code s'affiche directement quand on active le clavier en le tapotant (Menu 5.2).
- Un signal acoustique retentit à chaque saisie clavier. Remarque: le signal peut être désactivé (Menu 5.3j).
- Le code Admin doit être changé lors de la première mise en service et après un rétablissement des paramètres d'usine (rétablissement des paramètres d'usine 12345, menu 5.3c). Mémorisez le nouveau code ou notez-le dans un endroit non accessible aux personnes non autorisées!
- Un ● apparaît lors chaque saisie d'un chiffre du code, c-à-d. 5 (à 10) chiffres ●●●●●.
- En cas de saisie répétée d'un code erroné, la saisie se verrouille pour une durée spécifique.
- Le système permet de nouveau la saisie du code au bout de env. 120 secondes d'inactivité.
- Affichage à l'écran comme avertissement Pile faible/vide pour la commande et le clavier
- Aussitôt que « Verrouiller Automatiquement » est activé, le clavier interroge le statut de la commande de façon cyclique pendant une durée définie (env. toutes les 15 minutes). Si la porte est signalée comme déverrouillée pendant cette durée, elle est automatiquement reverrouillée.

Saisie impérative du code Admin!






CODE ADMIN:
12345






- Pour enseigner le clavier correctement menu a-e est obligatoire.
- Options de configuration en option offrent menu f-j.

a. MENU LANGUE

 Deutsch, English, Italiano, Espanol, Français, Nederlands

 annuler  confirmer

b. MENU CALENDRIER

Heure  format [hh:mm],  - .



Date  format [jj:mm:aaaa],  - .



Jour






 Lundi, Mardi, ..., Dimanche  confirmer


 annuler  confirmer

c. MENU CODE ADMIN


Modification impérative du code Admin après la mise en service ou après le rétablissement des paramètres d'usine! Le code Admin est uniquement pour configurer le clavier. Pour utilisation il doit être créé un utilisateur (MENU e).

Saisir le code actuel:  -   (paramètres d'usine 12345)

Saisir le nouveau code:  -   (Remarque: 5 à 10 caractères)



Saisir de nouveau le code actuel:  -  

La confirmation de la modification s'affiche. En cas de message d'erreur, supprimer les défauts correspondants.



 confirmer pour retourner au menu principal.

d. MENU APPRENTISSAGE

Remarque: la commande doit être en mode d'apprentissage. Voir mode d'emploi CFA3000.

 Porte 1, porte 2, porte 3. Remarque : si vous utilisez plusieurs commandes sur différents portes, sélectionnez celle souhaitée et transmettez le code de connexion du clavier à la commande.  Le code de connexion est transmis. Acquiescement de la commande de la porte

OK ?  Répéter 


 annuler  confirmer


e. MENU UTILISATEUR

 Utilisateur 1, Utilisateur 2, ... Utilisateur 32.

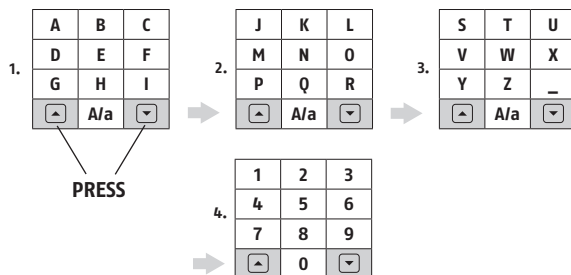
Utilisateur actif, Utilisateur inactif, Utilisateur pas créé

Remarque: pour créer un nouvel utilisateur, sélectionnez un utilisateur marqué d'un

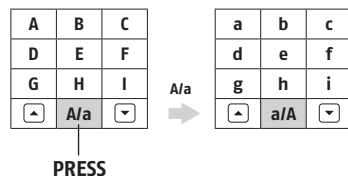
et confirmez avec 

Nom: utilisateur  L'affectation des caractères aux champs numériques du clavier s'affice à l'écran.

Alphabet/Nombres



Haut/Petit



Occupation multiple

1 x Press!	2 x Press!	3 x Press!	4 x Press!	5 x Press!	6 x Press!
A/a	Á/á	À/à	Ã/ã	Ä/ä	Æ/æ
C/c	Ç/ç				
E/e	É/é	È/è	Ê/ê	Ë/ë	
I/i	Í/í	Ì/ì	Ï/ï	ÿ/ÿ	
N/n	Ñ/ñ				
O/o	Ó/ó	Ò/ò	Ô/ô	Õ/õ	Œ/œ
s	ß				
U/u	Ú/ú	Û/û	Ü/ü	Û/ü	
Y/y	Ý/ý				
[espace]	-	.	:	/	\

Passer au caractère suivant avec . Sauvegarde du nom en 3 s. . Annuler avec .

CODE: ○○○○ Remarque: 5 à 10 caractères, [0] - [9], Saisir à nouveau le code .

PORTE: 1 Remarque: si vous utilisez plusieurs commandes, sélectionner ici la porte.

1 Attribution du premier fuseau horaire.

2 Attribution du deuxième fuseau horaire









































Remarque: vous pouvez restreindre l'accès de l'utilisateur dans le temps, sinon il a un accès illimité. Pour la configuration du fuseau horaire, voir MENU h. Appuyez sur ACTIF pour activer l'utilisateur. Seuls les utilisateurs actifs peuvent utiliser le clavier ! Vous pouvez aussi définir les utilisateurs actifs comme inactifs (les paramè-tres restent les mêmes, une utilisation n'est pas possible) ou les supprimer (l'utilisateur sera complètement effacé).

annuler confirmer

f. MENU COMMANDE

Porte 1, porte 2, porte 3. Remarque: si vous utilisez plusieurs commandes sur différents portes, sélectionnez celle souhaitée.

Aperçu Cycles de fonctionnement: indique combien de fois le pêne a été actionné, verrouillé et déverrouillé. Serrure: indique la position de la serrure (verrouillée ou déverrouillée). Le nombre entre parenthèses indique la version du logiciel installé.

- Renommer  En cas d'utilisation de plusieurs commandes, vous pouvez leur attribuer des noms (p. ex.: porte d'entrée, garage, etc.). L'affectation des caractères voir   e. Passer au caractère suivant avec . Sauvegarde du nom en 3 s. . Annuler avec .
- Sans code  Verrouiller sans code. Remarque: si «Verrouiller sans code» est sélectionné, il suffit d'appuyer sur  pour verrouiller.  Inactif, actif.
 annuler  confirmer
- Automatique  Verrouillage automatique
 Inactif, actif.
 Quand la fonction est activée, vous pouvez définir une durée de *t* à, pendant laquelle la commande se verrouille automatiquement. [hh:mm],  -  Remarque: une interrogation a régulièrement lieu pendant la durée définie (env. toutes les 15 min.) pour savoir si la commande est verrouillée. Cette fonction conduit à une consommation d'énergie plus élevée.
 annuler  confirmer
- Commande tactile  Utilisation des touches de la commande
 Actif: toutes les touches de la commande peuvent être utilisées.
 Touches de commande: les deux touches de défilement sont désactivées sur la commande
 Inactif: toutes les touches de la commande sont désactivées.
 annuler  confirmer
- Durée pêne  Durée de maintien du pêne lors de l'ouverture de la porte. Sélectionnable avec  de 1 à 20 secondes.
 annuler  confirmer
- Force du pêne   Moyenne, faible, forte. (Recommandation: pour une durée de vie optimale de la commande et de la clé, sélectionner «Moyenne»/«Faible».)
 annuler  confirmer
- Signal  Réglage du signal acoustique sur la commande
 Pêne: le signal retentit uniquement quand on dégage le pêne.
 Verrouillé: le signal retentit uniquement en cas de verrouillage.
 Chaque position finale: le signal retentit en cas d'ouverture et de verrouillage.
 Inactif: aucun signal ne retentit en toute position.
 Départ de la course: le signal retentit au départ de la course d'ouverture ou de verrouillage.
 annuler  confirmer
- Réduit  Le verrouillage est réduite une rotation (p.ex. s'effectue qu'en un tour, même si la porte s'ouvre et se ferme en deux tours). À long terme, nous

recommandons le verrouillage à deux tours.

- Automatique, 1 tour de fermeture.
 annuler confirmer

Puissance de

la commande Réglage de la vitesse de course de la commande. (À long terme, sélectionner le réglage «Automatique».)

- Automatique, Maximum.
 annuler confirmer

g. MENU RÉTABLISSEMENT CONFIGURATION D'ORIGINE

Permet de passer de NON à OUI. Actionné pendant 3 s. Le rétablissement de la configuration d'origine a lieu. Tous les paramètres sont supprimés. annuler

h. MENU FUSEAU HORAIRE

Fuseau horaire A, fuseau horaire B, ... fuseau horaire 0 (15 fuseaux horaires au total). Ouvrez la programmation du 1er fuseau horaire avec . Configurez les différents horaires d'accès. Vous pouvez les assigner à différents utilisateurs au MENU e.

Faites défiler les jours avec . définit le jour comme actif (X) ou inactif ().

Horaire de format [hh:mm], - , à format [hh:mm], - .

annuler confirmer

i. MENU HISTORIQUE

Affiche les plus récents événements de la commande, p. ex.: utilisateur 1 déverrouillé.

Remarque: affiche le plus récent événement; permet de passer à l'événement précédent. 32 événements au maximum sont affichés, le plus ancien étant écrasé par le plus récent. En cas de verrouillage sans code ou verrouillage automatique, s'effectue une entrée „admin“ dans la mémoire des événements.

annuler confirmer

j. MENU SETUP

Salutation L'affectation des caractères voir **»B.3** e. Passer au caractère suivant avec . Sauvegarde du nom en 3 s. . Annuler avec .

Signal Configurer le signal on, off, faible.

Durée

d'éclairage Durée d'éclairage de l'écran sélectionnable avec de 2 à 10 s. + durée d'éclairage diurne.





annuler confirmer

5.3 Menu en programmeren

Inhoudsopgave:

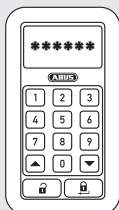
1. Algemene instellingen
2. Programmeren als administrator
 - a. MENU TAAL - taal kiezen
 - b. MENU KALENDER - tijd en datum instellen
 - c. MENU ADMINCODE - administratorcode wijzigen
 - d. MENU INLEREN - aanmeldingscode naar de deurslotaandrijving verzenden
 - e. MENU GEBRUIKERS - gebruikers beheren
 - f. MENU AANDRIJVING - instellingen van de deurslotaandrijving wijzigen
 - g. MENU FABRIEKRESET - fabrieksinstellingen herstellen
 - h. MENU TIJDZONE - toegangstijden instellen
 - i. MENU HISTORIE - gebeurtenissenlogboek uitlezen
 - j. MENU SETUP - instellingen van het toetsenbord wijzigen

Algemene instellingen

			
annuleren / verlaten	bevestigen/ selecteren	Navigeren	Cijfers


- Na het plaatsen van de batterijen wordt na ongeveer 5 s het ABUS-logo weergegeven en daarna het codeveld
- Wanneer het toetsenbord door erop te kloppen (Menu 5.2) uit de slaapstand wordt gehaald, wordt direct het codeveld weergegeven
- Elke keer dat een toets wordt ingedrukt genereert het toetsenbord een akoestische terug melding. Opmerking: Het signaal kan worden uitgeschakeld (Menu 5.3j)
- Bij de eerste ingebruikname en een terugkeer naar de fabrieksinstellingen moet de Admin Code gewijzigd worden (fabriekinstelling 12345, menu 5.3c). Onthoud of noteer deze nieuwe code op een voor onbevoegden ontoegankelijke plek!
- Elk cijfer van de ingevoerde code wordt op de display weergegeven als een ●; dus bij 10 cijfers ●●●●●●●●
- Wanneer meerdere keren na elkaar een verkeerde code wordt ingevoerd, blokkeert het systeem een bepaalde tijd de toegang
- Als het systeem gedurende ongeveer 120 s geen invoer ontvangt, wordt automatisch het codeveld opnieuw op de display weergegeven
- Aanduiding batterij bijna leeg/leeg voor de deurslotaandrijving en het toetsenbord op de display als waarschuwing
- Zodra 'Automatisch vergrendelen' werd geactiveerd, controleert het toetsenbord op gezette tijden de status van de deurslotaandrijving in de ingestelde periode (ongeveer elke 15 minuten). Als het toetsenbord in deze periode de deurstatus ontgrendeld detecteert, wordt de deur automatisch opnieuw vergrendeld.



Invoeren van de administratortcode verplicht!





- Om het toetsenbord correct te leren, de menu items a-e zijn verplicht.
- Optioneel configuratieopties bieden de menu items f-j.

a. MENU TAAL

 Deutsch, English, Italiano, Espanol, Français, Nederlands

 annuleren  bevestigen

b. MENU KALENDER

Tijd  notatie [uu:mm],  - .



Datum  notatie [dd:mm:jjjj],  - .






Dag 

 Maandag, dinsdag, ..., zondag 

 annuleren  bevestigen

c. MENU ADMINCODE


Wijzigen van de administratorcode na ingebruikname of na een fabrieksreset is strikt noodzakelijk! De admin code wordt alleen gebruikt om het toetsenbord te configureren. Om het te gebruiken, moet een gebruiker ingesteld worden (MENU e).

Voor de huidige code in:  -   (fabrieksinstelling 12345)









Voor de nieuwe code in:  -   (Opmerking: 5 - 10 cijfers.)

Voor de code nogmaals in:  -  

Wanneer de code met succes is gewijzigd, wordt dat op de display gemeld. Bij een foutmelding de betreffende fout verhelpen.

 bevestigen om terug te keren naar het hoofdmenu.


d. MENU INLEREN

Opmerking: de leermodus van de deurslotaandrijving moet geactiveerd zijn. Zie handleiding CFA3000.   Deur 1, Deur 2, Deur 3. Opmerking: als u meerdere aandrijvingen op verschillende deuren gebruikt, selecteert u de gewenste aandrijving en verzendt u de aanmeldingscode vanaf het toetsenbord naar de deurslotaandrijving.  Aanmeldingscode wordt verzonden... Deurslotaandrijving vrijgeven OK?  Nogmaals    annuleren  bevestigen

e. MENU GEBRUIKER

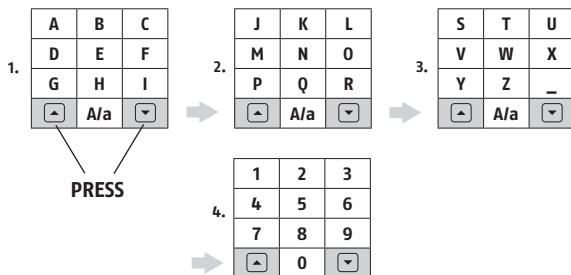
  Gebruiker 1, Gebruiker 2, ... Gebruiker 32.

Gebruiker actief, Gebruiker inactief, Gebruiker niet ingesteld.

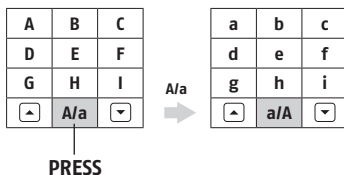
Opmerking: om een nieuwe gebruiker in te stellen selecteert u een met een gemarkeerde gebruiker en bevestig met 

Naam: Gebruiker  In het display worden de koppelingen tussen tekens en de cijfervelden op het toetsenbord weergegeven.

Alfabet/Aantallen



Hoog/Laag






Meervoudig bewoning

1 x Press!	2 x Press!	3 x Press!	4 x Press!	5 x Press!	6 x Press!
A/a	Á/á	À/à	Ã/ã	Ä/ä	Æ/æ
C/c	Ç/ç				
E/e	É/é	È/è	Ê/ê	Ë/ë	
I/i	Í/í	Ì/ì	Ï/ï	Ï/ï	
N/n	Ñ/ñ				
O/o	Ó/ó	Ò/ò	Ô/ô	Õ/õ	Œ/œ
s	ß				
U/u	Ú/ú	Û/û	Ü/ü	Û/ü	
Y/y	Ý/ý				
[spatie]	-	.	:	/	\

Het volgende teken activeert u met . Sla de naam op door gedurende 3 s  ingedrukt te houden.
Annuleren met .

CODE: ○○○○  Opmerking: 5 - 10 cijfers,  -  code nogmaals invoeren 

DEUR: 1  Opmerking: als u meerdere deurslotaandrijvingen gebruikt dient u hier de deur te selecteren.

 1  Instellen van de eerste tijdzone.

 2  Instellen van de tweede tijdzone

Opmerking: u kunt de toegang van de gebruiker beperken in de tijd. Als u dat niet doet heeft de gebruiker onbeperkt toegang. Voor het instellen van de tijdzone, zie MENU h. Druk op ACTIEF om de gebruiker te activeren. Alleen geactiveerde gebruikers kunnen het toetsenbord gebruiken! U kunt geactiveerde gebruikers ook inactief maken (instellingen blijven behouden, maar deuren openen is niet mogelijk) of verwijderen (gebruiker wordt volledig verwijderd).

 annuleren  bevestigen

f. MENU AANDRIJVING

 Deur 1, Deur 2, Deur 3. Opmerking: als u meerdere deurslotaandrijvingen gebruikt dient u de gewenste aandrijving te selecteren.

- Overzicht** bedieningscyclus: geeft aan hoe vaak de schoot getrokken, ontgrendeld en vergrendeld is. Slot: geeft de positie van het slot aan (vergrendeld of ontgrendeld). De getal tussen haakjes is de geïnstalleerde softwareversie.
- Hernoemen** Als er meer deurslotaandrijvingen worden gebruikt, kunt u die een naam geven (bijvoorbeeld huisdeur, garage enzovoort). Koppelingen tussen tekens en de cijfervelden zie **»»53** e. Met springt u naar het volgende teken. Sla de naam op door gedurende 3 s. ingedrukt te houden. Annuleren met .
- Zonder code** Vergrendelen zonder code. Opmerking: als 'Vergrendelen zonder code' is geselecteerd hoeft u alleen maar in te drukken om te vergrendelen. Inactief, actief.
- Automatisch** annuleren bevestigen
 Automatisch vergrendelen
 Inactief, actief.
 Als de functie is geactiveerd, kunt u een periode van - tot instellen, waarin de deurslotaandrijving automatisch vergrendelt. [uu:mm], -
 Opmerking: in de ingestelde periode controleert het toetsenbord op gezette tijden (ongeveer elke 15 min.) of de deurslotaandrijving vergrendeld is. Deze functie leidt tot een hoger energieverbruik.
 annuleren bevestigen
- Touch-bediening** Bediening van de knoppen van de deurslotaandrijving
 Actief: alle knoppen van de deurslotaandrijving kunnen worden bediend.
 Bedieningstoetsen: de beide pijltoetsen op de deurslotaandrijving zijn gedeactiveerd
 Inactief: alle toetsen op de deurslotaandrijving zijn gedeactiveerd.
 annuleren bevestigen
- Schoot-duur** Wachtijd voor de schoot bij openen van de deur.
 Instelbaar met tussen 1 en 20 seconden.
 annuleren bevestigen
- Schoot-kracht** Middel, Laag, Hoog. (Aanbeveling: kies voor een optimale levensduur van de deurslotaandrijving en de sleutel de instelling „Middel“ of „Laag“.) annuleren bevestigen
- Signaal** Instellen van het geluidssignaal bij de deurslotaandrijving
 Schoot: alleen geluidssignaal bij terugtrekken van de schoot
 Vergrendeld: alleen signaal bij vergrendelen
 Elke eindpositie: signaal zowel bij openen als vergrendelen
 Inactief: nooit een signaal bij openen of vergrendelen
 Activering: signaal bij begin van open- of vergrendelbeweging
 annuleren bevestigen

Gereduceerd vergrendeling is gereduceerd tot een rotatie (bijvoorbeeld met een rotatie, ook wanneer de deur dubbelroterend sluit en opent). Wij raden aan permanent dubbelroterend te vergrendelen.

Automatisch, 1 x sluiten.
 annuleren bevestigen

Aandrijving-
kracht Instellen van de snelheid van de beweging van de deurslotaandrijving. (Op de lange termijn is het verstandig om de instelling ‚Automatisch‘ te kiezen.)

Automatisch, maximum.
 annuleren bevestigen

g. MENU FABRIEKRESET

Met wisselen tussen NEE en JA. Door 3 s. ingedrukt te houden bevestigt u uw keuze. De fabriekinstellingen worden hersteld. Alle instellingen worden gewist. annuleren

h. MENU TIJDZONE

Tijdzone A, Tijdzone B, ... Tijdzone 0 (in totaal 15 tijdzones).

Open de programmeermodus voor de eerste tijdzone met . Stel verschillende toegangstijden in. In MENU e. wordt beschreven hoe u deze aan verschillende gebruikers toewijst. Scroll met door de dagen. Met maakt u de weergegeven dag actief (X) of inactief (). Voer de tijd in met notatie [uu:mm], - , tot notatie [uu:mm], - annuleren bevestigen

i. MENU HISTORIE

Toont de laatste gebeurtenissen van de deurslotaandrijving, bijvoorbeeld Gebruiker 1 ontgrendelt.

Opmerking: alleen de laatste gebeurtenis wordt weergegeven; met kunt u de eerstvolgende eerdere gebeurtenis weergeven. Er worden maximaal 32 gebeurtenissen opgeslagen (en weergegeven). Wanneer er meer gebeurtenissen zijn wordt steeds de oudste overschreven. Bij vergrendelen zonder code of automatisch wordt de informatie „admin“ opgeslagen in het gebeurtenisgeheugen.

annuleren bevestigen

j. MENU SETUP

Begroeting Koppelingen tussen tekens en de cijfervelden zie **>>>5.3** e.

Met springt u naar het volgende teken. Sla de naam op door gedurende 3 s. ingedrukt te houden. Annuleren met .

Signaal Configureren van het signaal met ; On, Off, zachter zetten

Verlichtingstijd Instellen van de verlichtingstijd van de display met ; instelbaar van 2 - 10 s. + naverlichtingstijd.





annuleren bevestigen

5.3 Menu i programowanie

Spis treści:

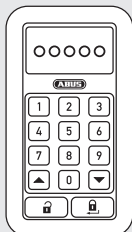
1. Ogólne ustawienia
2. Programowanie jako administrator
 - a. MENU JĘZYKI - umożliwia określenie języka
 - b. MENU KALENDARZ - umożliwia określenie czasu i daty
 - c. MENU KOD ADMINISTRATORA - umożliwia zmianę kodu administratora
 - d. MENU WCZYTYWANIE - umożliwia przesłanie kodu rejestracyjnego do napędu
 - e. MENU UŻYTKOWNIK - umożliwia zarządzanie użytkownikami
 - f. MENU NAPĘD - umożliwia zmianę ustawień napędu
 - g. MENU PRZYWRACANIE USTAWIENI FABRYCZNYCH - umożliwia przywrócenie ustawień fabrycznych
 - h. MENU STREFA CZASOWA - umożliwia określenie czasów dostępu
 - i. MENU HISTORIA - umożliwia odczytanie dziennika zdarzeń
 - j. MENU KONFIGURACJA - umożliwia zmianę ustawień klawiatury

Ustawienia ogólne

			
Anuluj	Zastosuj	Nawiguj	Cyfry

- Po włożeniu baterii na ok. 5 sek. Pojwi si logo ABUS; potem pole z kodem
- Przy wzbudzeniu klawiatury puknięciem (menu 5.2) od razu pojawi się pole z kodem
- APo każdym naciśnięciu klawisza pojawi się podwierdzenie akustyczne. Uwaga: dźwięk można wyłączyć (menu 5.3j)
- Podczas pierwszego uruchamiania i przy resetowaniu do ustawień fabrycznych należy zmienić kod administratora (fabryczny 12345, manu 5.3c). Należy zapisać nowy kod w miejscu niedostępnym dla osób postronnych!
- Każda wprowadzona cyfra kodu ● jest wyświetlana na wyświetlaczu, tzn 5-10cm cyfr ●●●●●
- Wielokrotne wprowadzenie błędnego kodu blokuje czasowo klawiaturę
- Po ok. 120 sekundach braku aktywności system powraca do początku wprowadzania kodu
- Rozładowana lub słaba bateria mechanizmu lub klawiatury jest sygnalizowane
- Po aktywowaniu funkcji "Automatycznego ryglowania" klwaiatura sprawdza status mechanizmu co około 15 minut. Jeżeli w międzyczasie drzwi zostały otwarte, nastąpi ich ponowne zaryglowanie.

Koniecznyprowadzenie
kodu administratorka!






ADMIN CODE:
12345






- Aby prawidłowo wczytać klawiaturę należy postąpić zgodnie z punktami a-e menu
- Pozostałe opcje konfiguracji zawarte są w punktach f-j menu.

a. MENU JĘZYKI 

 niemiecki, angielski, włoski, hiszpański, francuski, holenderski

 Anuluj  Zastosuj

b. MENU KALENDARZ 

Format  czasu [gg:mm],  - .





Format  daty [dd:mm:rrrr],  - .






Dzień 

 Poniedziałek, wtorek, ..., niedziela,  potwierdzenie




 Anuluj  Zastosuj

c. MENU ADMINCODE 


Należy koniecznie zmienić kod administratora! Kod administratora służy wyłącznie do konfiguracji klawiatury. W celu obsługi urządzeń należy utworzyć użytkownika (MENU e).

Należy podać dotychczasowy kod:  -   (impastazioni di fabbrica 12345)



Należy podać nowy kod:  -   (nota: 5-10 cifre.)

Należy ponownie podać kod:  -  

Na wyświetlaczu wskazana zostanie udana zmiana kodu. W przypadku zgłoszenia komunikatu o błędzie należy rozwiązać jego przyczynę.

Należy potwierdzić  wprowadzony kod aby ponownie przejść do głównego menu.

d. MENU WCZYTYWANIE

Wskazówka: Napęd powinien pracować w trybie wczytywania danych. Patrz instrukcja obsługi CFA3000.   Drzwi 1, drzwi 2, drzwi 3. Wskazówka: jeżeli użytkownik chce korzystać z kilku napędów montowanych na różnych drzwiach, należy wybrać żądany napęd i przesłać kod rejestracji z klawiatury do napędu.


 Kod rejestracji zostanie przesłany. Potwierdzenie napędu drzwi OK?  Ponów  


 Anuluj  Zastosuj

e. MENU UŻYTKOWNIK

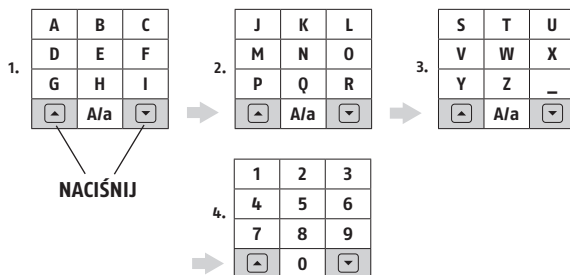
  Użytkownik 1, użytkownik 2, ... użytkownik 32.

Użytkownik jest aktywny, użytkownik jest nieaktywny, użytkownik nie istnieje.

Wskazówka: aby utworzyć użytkownika, należy wybrać wskazanego użytkownika i zatwierdzić wybór przy użyciu opcji. 

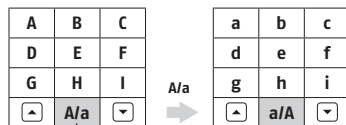
Nazwisko: Użytkownik  wskazany na wyświetlaczu może zostać określony dzięki następującemu przypisaniu liter do pól liczbowych

Alfabet/liczby



NACIŚNIJ




Wielkie/male






NACIŚNIJ

Wielokrotne wprowadzenie

nacisnąć 1 x!	nacisnąć 2 x!	nacisnąć 3 x!	nacisnąć 4 x!	nacisnąć 5 x!	nacisnąć 6 x!
A/a	Á/á	À/à	Â/â	Ã/ã	Æ/æ
C/c	Ç/ç				
E/e	É/é	È/è	Ê/ê	Ë/ë	
I/i	Í/í	Ì/ì	Î/î	Ï/ï	
N/n	Ñ/ñ				
O/o	Ó/ó	Ò/ò	Ô/ô	Ö/ö	Œ/œ
s	ß				
U/u	Ú/ú	Ù/ù	Û/û	Ü/ü	
Y/y	ÿ/ÿ				
[spazio]	-	.	:	/	\


Przejdźcie do następnego znaku  Zapisanie nazwy
trzymaj min. 3 sek  Przerwij .


Kod: ○○○○○  Nota: 5-10 cifre, (0) - (9),  immettere ancora il codice 

Drzwi: 1



 1
 2

 Uwaga: jeśli używanych jest więcej napędów należy wybrać drzwi.



 Przyporządkowanie pierwszej strefy czasowej.


 Przyporządkowanie drugiej strefy czasowej





Uwaga: Można ograniczyć czasowo dostęp użytkownika, w innym przypadku dostęp jest nieograniczony czasowo. Aby ograniczyć czasowo dostęp należy wybrać menu h. Następnie zaznaczyć Actiiv celem aktywacji użytkownika. Tylko aktywni użytkownicy mogą używać klawiaturę! Aktywnych użytkowników można zamienić na nieaktywnych (ustawienia pozostają niezmienione, jednak obsługa jest niemożliwa) lub usunąć ich.






 Anuluj  Zatwierdź

f. MENU NAPĘD







  Drzwi 1, drzwi 2, drzwi 3. Wskazówka: jeżeli użytkownik chce korzystać z kilku napędów montowanych na różnych drzwiach, należy wybrać żądany napęd.

Podgląd  cykli ruchu: wskazuje jak często zatrząsk był załączany, odblokowywany i zablokowany. Zamek: wskazuje położenie zamka (zamknięty lub otwarty). Liczba w nawiasach wskazuje zainstalowaną wersję oprogramowania.







Zmiana  nazwy W przypadku korzystania z kilku napędów możliwe jest podanie nazw (np. drzwi domu, garaż, itd.). Przypisanie znaków, patrz: **>>> 5.3** e. Zmiana na kolejny znak jest możliwa przy użyciu opcji . Zapisanie nazwy poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przez 3 sek. . Anulowanie poprzez .

Bez kodu  Opcja umożliwia zamykanie drzwi bez podawania kodu. Wskazówka: Jeżeli wybrano opcję „Zamykanie bez kodu”, możliwe jest zamykanie drzwi wyłącznie po naciśnięciu opcji .  Nieaktywna, aktywna.
 Anuluj  Zastosuj





Automatyczne





Automatyczne  zamykanie drzwi
 Nieaktywna, aktywna.
Aktywacja funkcji umożliwia określenie czasu w zakresie od – do, w trakcie którego napęd automatycznie zamyka drzwi. [gg:mm],  - 
Wskazówka: w ramach wprowadzonego czasu wysyłane jest regularne (co ok. 15 min.) zapytanie, czy napęd jest zablokowany. Funkcja ta prowadzi do zwiększenia ilości zużywanej energii..
 Anuluj  Zastosuj

Obsługa dotykowa






-  Obsługa przy użyciu przycisków napędu
-  Aktywna: możliwe jest korzystanie z wszystkich przycisków napędu.
 -  Przyciski obsługi: obydwa przyciski strzałki kierunkowej napędu zostają wyłączone.
 -  Nieaktywna: wszystkie przyciski napędu zostają wyłączone.
-  Anuluj  Zastosuj

Zapadka otwarta

-  Wybór czasu otwarcia zapadki przy pomocy 
od 1 do 20 sekund.
-  przerwij  zatwierdź

Siła zapadki   Siła zapadki Niska, średnia, wysoka. (Zalecenie: dla optymalnej żywotności mechanizmu i klucza należy ustawić na średni/niski.)
 przerwij  zatwierdź

Sygnalizacja

-  Ustawienie sygnałów mechanizmu
-  Zapadka: sygnał tylko przy powrocie zapadki
 -  Zaryglowane: sygnał tylko po zaryglowaniu
 -  Każde położenie: sygnał po zaryglowaniu i opryglowaniu
 -  Nieaktywne: nie pojawiają się żadne sygnały

- Początek działania: sygnał po rozpoczęciu za/odryglowywania
- Zredukowane
 - przerwij zatwierdź
 - Ryglowanie zmieszane o jeden obrót (n.p. Tylko jeden obrót przy zamkach z dwoma obrotami młotka). Zalecamy pozostawienie dwuobrotowego ryglowania.
- Automatyczne, 1 x zamykanie
 - przerwij zatwierdź
- Siła napędu
 - Ustawienie prędkości pracy mechanizmu.
(Na stałe powinna być wybrana opcje "Automatic")
 - Automatic, maximum
 - przerwij zatwierdź

g. MENU PRZYWRACANIE USTAWIEN FABRYCZNYCH

Przywrócenie ustawień fabrycznych jest możliwe poprzez zmianę ustawienia z NEIN (NIE) na JA (TAK) i przytrzymanie wybranej opcji przez 3 sekundy. Następuje wówczas przywrócenie ustawień fabrycznych. Wszystkie wprowadzone parametry zostaną usunięte. Anuluj

h. MENU STREFA CZASOWA

Strefa czasowa A, Strefa czasowa B, ... strefa czasowa 0 (łącznie 15 stref czasowych). Należy przejść do programowania pierwszej strefy czasowej przy użyciu opcji . Należy określić następnie różne czasy dostępu. Czasy te można przypisać różnym użytkownikom z poziomu MENU e. Możliwe jest przechodzenie pomiędzy dniami , ustawia dzień jako aktywny (X) lub nieaktywny (). Czas w formacie [gg:mm], - , do Format [gg:mm], - . można wykorzystać w tym celu klawiaturę! Status aktywnego użytkownika można również zmienić na nieaktywny (Ustawienia pozostają zachowane, obsługa napędu jest niemożliwa) lub usunąć użytkownika (Użytkownik zostanie całkowicie usunięty). Anuluj Zastosuj

i. MENU HISTORIA

Menu to umożliwi wyświetlenie ostatnich zdarzeń napędu, np. odblokowanie drzwi przez użytkownika 1. Wskazówka: wyświetlane jest ostatnie zdarzenie, opcja umożliwi zmianę wyświetlanego zdarzenia na wcześniejsze. Maksymalnie wyświetlane są 32 zdarzenia, przy czym najstarsze zdarzenia są nadpisywane zdarzeniami najnowszymi. W przypadku zamknięcia drzwi bez kodu lub zamknięcia automatycznego wprowadzana jest pozycja „Admin”. Anuluj Zastosuj

j. MENU KONFIGURACJA

Powitanie Przypisanie znaków, patrz: **5.3** e. Przejście do kolejnego wskazania przy użyciu opcji . Zapisanie nazwy lub nazwiska poprzez przytrzymanie przez 3 sek. opcji. Anulowanie poprzez .






Sygnał Konfiguracja sygnału dźwiękowego włączony, wyłączony, cichy.

5.3 Menü és programozás

Tartalomjegyzék:

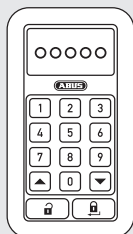
1. Általános beállítások
2. Programozás adminisztrátorként
 - a. MENÜ NYELV – nyelv meghatározása
 - b. MENÜ NAPTÁR – Idő és dátum beállítása
 - c. MENÜ ADMINKÓD – adminisztrátori kód módosítása
 - d. MENÜ PROGRAMOZÁS – bejelentkezési kód küldése a hajtáshoz
 - e. MENÜ FELHASZNÁLÓ – Felhasználó kezelése
 - f. MENÜ HAJTÁS – A hajtás beállításának módosítása
 - g. MENÜ RESET – visszaállítás a gyári beállításokra
 - h. MENÜ IDŐZÓNA – belépési idők beállítása
 - i. MENÜ TÖRTÉNET – Eseménynapló kiolvasása
 - j. MENÜ SETUP – A billentyűzet beállításainak módosítása

Configuración general

		 	
cancelar/ abandonar	confirmar/ seleccionar	navegación	cifras

- Al colocar las pilas se abre durante aprox. 5 s. el logotipo de ABUS; después del campo de código
- Al despertar el teclado, dando golpecitos (Menú 5.2) se abre directamente el campo de código
- Cada pulsación de una tecla emite una señal acústica. Aviso: Señal puede ser apagado (Menú 5.3j)
- Durante la primera puesta en servicio y tras un restablecimiento de fábrica, se debe modificar el código del administrador (ajustes de fábrica 12345, menú 5.3c). Recuerde o anote el nuevo código en un lugar no accesible para personas no autorizadas.
- Cada entrada de una cifra del código muestra un ● en la pantalla, e.d. 5 (-10) cifras ●●●●●
- Al introducir varias veces un código incorrecto se producirá un bloqueo temporal
- Aprox 120 segundos sin ninguna introducción el sistema retorna a la indicación de código
- Indicador pila débil/vacía para accionamiento y teclado en la pantalla como advertencia
- Tan pronto se haya activado «bloqueo automático», el teclado consulta el estado del accionamiento en intervalos programados (aprox. cada 15 minutos). Si en ese periodo se avisa de puerta desbloqueada se bloquea de nuevo automáticamente.

La entrada del código de administrador es obligatoria!



CÓDIGO ADMIN:
12345



- Para enseñar el teclado correctamente se requiere menú a-e
- Opciones de configuración opcionales ofrecen menú f-j.

a. MENÜ NYELV

Német, angol, olasz, spanyol, francia, holland
 megszakítás megerősítés

b. MENÜ NAPTÁR

idő formátum [hh:mm], - .



Dátum formátum [nn:hh:éééé], - .



nap
 hétfő, kedd, ..., vasárnap megerősítés

megszakítás megerősítés

c. MENÜ ADMINKÓD

Az admin-kód módosítása feltétlenül szükséges! Az admin-kód csak a billentyűzet konfigurálását szolgálja. A használathoz feltétlenül létre kell hozni egy felhasználót (MENÜ e).

Adja meg az eddigi kódot:

-

Adja meg az új kódot:

- (megjegyzés: 5-10 jegyű.)

Adja meg a kódot még egyszer:









-

A sikeres módosítás látható a kijelzőn. Hibajelzés esetén hátrítsa el a hibát.



nyomja meg a megerősítést a főmenübe való visszatéréshez.

d. MENÜ PROGRAMOZÁS


Megjegyzés: a motoros egység legyen programozási módban. Lásd kezelési utasítás CFA3000.


  ajtó 1, ajtó 2, ajtó 3. Megjegyzés: ha különböző ajtóknál több motoros egységet használ, válassza ki a megfelelőt és küldje át a bejelentkezési kódot a billentyűzettől a motoros egységhez.  Bejelentkezési kód elküldve. Ajtóhajtás nyugtázás OK?  újra  
 megszakítás  megerősítés

e. MENÜ FELHASZNÁLÓ

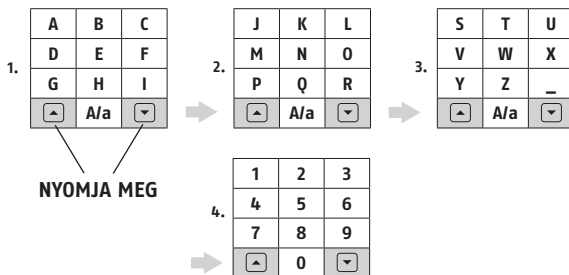
  Felhasználó 1, Felhasználó 2, ... Felhasználó 32.

Felhasználó aktív, Felhasználó inaktív, Felhasználó nincs létrehozva.

Megjegyzés: egy új felhasználó létrehozásához válasszon ki egyet a kijelölt felhasználók közül és erősítse meg. 

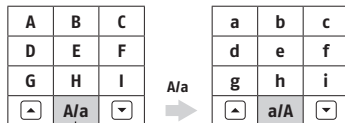
Név: felhasználó  A kijelzőn megjelenik a jel hozzárendelése a billentyűzetten a számmezőkhöz.

Betűk/számok



NYOMJA MEG

nagy/kicsi



NYOMJA MEG

Többszörös kiosztás

1 x Nyomja meg!	1 x Nyomja meg!	1 x Nyomja meg!	1 x Nyomja meg!	1 x Nyomja meg!	1 x Ny
A/a	Á/á	À/à	Â/â	Ä/ä	
C/c	Ç/ç				
E/e	É/é	Ê/ê	Ë/ë	Ë/ë	
I/i	Í/í	Ï/ï	Î/î	Ï/ï	
N/n	Ñ/ñ				
O/o	Ó/ó	Ò/ò	Ô/ô	Ö/ö	
s	ß				
U/u	Ú/ú	Û/û	Ü/ü	Û/ü	
Y/y	ÿ/ÿ				
[espacio]	-	.	:	/	

Se accede al próximo carácter con **[B]**. Guardar el nombre con 3 s. **[B]**. Cancelar con **[C]**.

CÓDIGO: ○○○○ **[B]** Aviso: 5-10 caracteres, **[0]** - **[9]**, **[B]** indicar de nuevo el código **[B]**

PUERTA: 1 **[B]** Aviso: si utiliza varios accionamientos, seleccione aquí la puerta.
 ↻ 1 **[B]** asignación de la primera zona temporal.
 ↻ 2 **[B]** asignación de la segunda zona horaria
 Aviso: puede limitar el acceso del usuario temporalmente, sino tiene acceso ilimitado. Para configurar la zona horaria véase MENÜ h. Pulse ACTIVO para activar el usuario. ¡Solo los usuarios activos pueden usar el teclado! Puede pasar los usuarios activos a inactivos (los ajustes siguen igual, no es posible manejar) o borrarlos (el usuario se borra íntegramente).
[C] cancelar **[B]** confirmar

f. MENÜ MOTOROS EGYSÉG **[B]**

↵ ajtó 1, ajtó 2, ajtó 3. Megjegyzés: ha több motoros egységet használ különböző ajtóknál, válassza ki a megfelelőt.

Működési **[B]** ciklusok áttekintése: megmutatja, hogy a nyelv milyen gyakran húzódtott be, zárt be, és nyílt ki. Zár: megmutatja a zár pozícióját (zárva vagy nyitva). A zárójelek száma mutatja a telepített szoftververziót.

Átnevezés **[B]** Több motoros egység használata esetén ezeket el lehet nevezni (pl. lakásajtó, garázs, stb.). Jelzés hozzárendelése lásd: **>>>5.3**



Security Tech Germany

e. Váltás a következő jelle -vel. .

A név mentése 3 mp. -vel. megszakítás -vel .

Kód nélkül Zárás kód nélkül. Megjegyzés: ha a „zárás kód nélkül” van kiválasztva, elég megnyomni a -t a záráshoz. Inaktív, aktív.
 megszakítás megerősítés

Automata Automatikus zárás

Inaktív, aktív.

A funkció aktiválása esetén be lehet állítani től-ig időt, amelyben a hajtás automatikusan záródik. [hh:mm], 0 - 9 Megjegyzés: a beállított időn belül rendszeres rákérdezés történik, (kb. 15 percenként), hogy a hajtás zárva van-e. Ez a funkció nagyobb energiafelhasználással jár.

Érintéses
kezelés

megszakítás megerősítés

A motoros egység billentyűzetének kezelése

Aktív: a motoros egység minden billentyűje kezelhető.

Kezelőgombok: a motoros egységen mindkét nyíl deaktiválva.

Inaktív: a motoros egységen minden gomb deaktiválva.

megszakítás megerősítés

Duración pestillo Tiempo de retención del pestillo al abrir la puerta.

Seleccionable con de 1 a 20 segundos.

cancelar confirmar

Fuerza del pestillo media, baja, alta. (Recomendación: para una vida útil óptima de accionamiento y llave, seleccionar la configuración «media»/«baja».)

cancelar confirmar

Señal Configuración de la señal acústica en el accionamiento

Pestillo: la señal suena solo al retirar el pestillo

Enclavado: la señal suena solo al enclavar

Cualquier posición final: la señal suena al abrir y al enclavar

Inactivo: no suena ninguna señal al posición

Al comenzar el movimiento: la señal suena al iniciar el movimiento de apertura o enclavamiento

cancelar confirmar

Reducido Solo se enclava con una vuelta, incluso cuando la puerta abre y cierra con dos vueltas de llave. Le recomendamos enclavar a largo plazo con dos vueltas. El bloqueo es una gira reducida (p.ej., una sola velocidad incluso para dos velocidades de bloqueo y apertura de la puerta). Le recomendamos enclavar a largo plazo con dos vueltas.

Modo automático, 1x cierre.

cancelar confirmar

Fuerza del

accionamiento: Ajuste de la velocidad de movimiento del accionamiento. (A largo plazo debería seleccionarse el ajuste «automático».)

Modo automático, máximo.

cancelar confirmar

g. MENÜ RESET

Váltson NEM-ről IGEN-re. 3 Sek. c(másodperc) megerősítés. A reset megtörtént. Minden beállítás törlése. megszakítás

h. MENÜ IDŐZÓNA

Időzóna A, Időzóna B, ... Időzóna 0 (összesen 15 időzóna).

Nyissa meg az 1. időzóna programozását a -vel . Állítson be különböző hozzáférési időket.

Ezeket a MENÜ e. pontjában különböző felhasználókhoz rendelheti hozzá.

Nézze át a napokat a -vel. válasszon a nap aktív (X) vagy inaktív ().

Idő a [hh:mm] formátumtól, - [hh:mm] formátumig, - .

használja a billentyűzetet! Aktív felhasználókat inaktívvá tehet

(A beállítások megmaradnak, kezelés nem lehetséges) vagy törlés

(Felhasználó komplett törlése).

megszakítás megerősítés

i. MENÜ HISTORIAL

Megmutatja a motoros egység utolsó eseményeit, pl. Felhasználó 1 kinyitotta.

Megjegyzés: az utolsó esemény látható, -vel lehet megnézni az azelőtti. Maximum 32 eseményt tud megmutatni, a legújabb felülírja a legrégebbit. A kód nélküli vagy automatikus záráskor a következő bejegyzés látható „Admin”.

megszakítás megerősítés

j. MENÜ SETUP

Üdvözlés Jelzés hozzárendelése lásd: **5.3** e. Váltás a következő jelle -vel. . Név mentése 3 mp. -vel. . megszakítás -vel. .

Jelzés A hangjelzés konfigurálása be, ki halk.



Világítási idő

A kijelző világítási ideje -vel változtatható 2-10 mp. között + több.



megszakítás megerősítés

5.4



DE Bedienung als Benutzer >>>5.2

1. Wecken der Tastatur durch Klopfen
2. Code als Benutzer 1, 2, ..., 32 eingeben
3.  öffnen  schließen


GB User Operation >>>5.2

1. Wake keyboard by knocking
2. Enter user code 1, 2, ..., 32
3.  open  close



FR Utilisation en tant qu'utilisateur >>>5.2

1. Activer le clavier en tapotant
2. Saisir le code comme utilisateur 1, 2, ..., 32.
3.  ouvrir  fermer



NL Bediening als gebruiker >>>5.2

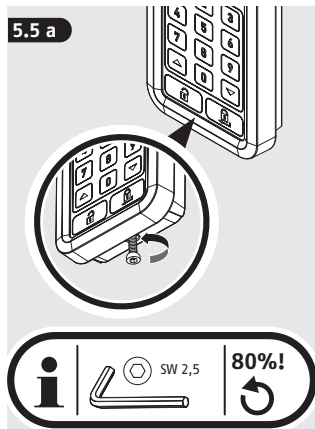
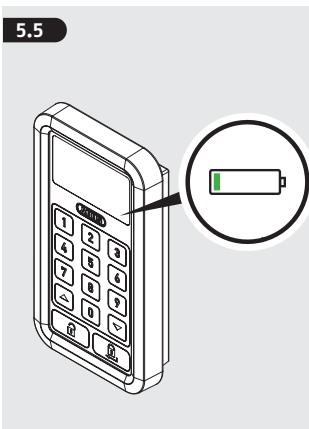
1. Toetsenbord uit de slaapstand halen door erop te kloppen
2. Code als gebruiker 1, 2, ..., 32 invoeren
3.  openen  sluiten

PL Obsługa jako użytkownik >>>5.2

1. Aktywacja klawiatury poprzez puknięcie
2. Należy wprowadzić kod użytkownika 1, 2, ..., 32
3.  otwieranie  zamykanie

HU Kezelés felhasználóként >>>5.2

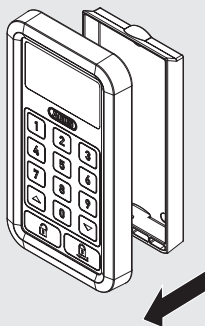
1. A billentyűzet aktiválása rákoppintással
2. Felhasználóként adja meg a kódot 1, 2, ..., 32
3.  nyitás  zárás



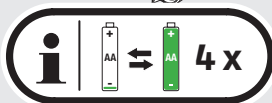
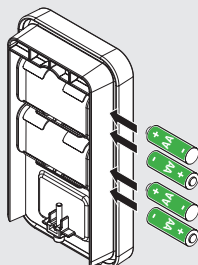


Security Tech Germany

5.5 b

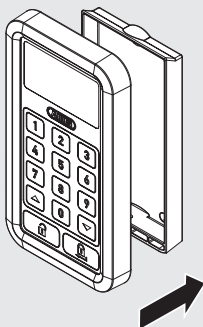


5.5 c

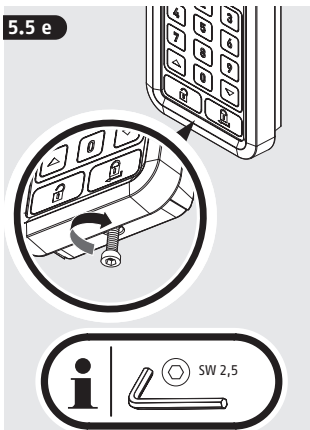


- (DE) Ersetzen Sie stets alle Batterien!
- (GB) Replace all the batteries!
- (FR) Remplacez toutes les piles!
- (NL) Alle batterijen vervangen!
- (PL) Należy zawsze wymieniać wszystkie baterie jednocześnie!
- (HU) Mindig az összes elemet ki kell cserélni!

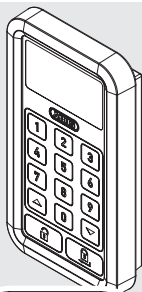
5.5 d



5.5 e



5.5 f



- DE Kein Reinigungsmittel und kein Microfasertuch verwenden!
- GB Do not use cleaning agents and microfibre cloths!
- FR Ne pas utiliser des produits détergents et de chiffon microfibre!
- NL Gebruik geen reinigingsmiddel en microvezeldoeken!
- PL Nie należy stosować do czyszczenia detergentów i szmatek z mikrofibry!
- HU Ne használjon tisztítószereket, sem mikroszálas kendőt!



Security Tech Germany

DE

Batteriehinweise

Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie in einem solchen Fall sofort einen Arzt auf!

Verätzungsgefahr bei Kontakt mit ausgefallenen oder beschädigten Batterien! Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

Batterien dürfen nicht erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).

Gewährleistung

ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird die Funk-Tastatur nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.

ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewaltwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, dass sich das Gerät HomeTec Pro

bei bestimmungsgemäßer Verwendung in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse bezogen werden: ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, Deutschland.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Informationen zu Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z.B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011

GB

Battery instructions

Batteries must be kept out of reach of children. Children can put batteries in their mouths and choke. This can cause serious injury. Seek immediate medical attention in this event!

Contact with expired or damaged batteries may cause chemical burns! In these cases, use suitable protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. Batteries must not be heated or thrown into an open fire (risk of explosion!).

Warranty

ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty





Security Tech Germany

exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the HomeTec Pro Wireless keypad will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded.

ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Declaration of Conformity

ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter hereby declares that the HomeTec Pro is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. The declaration of conformity can be obtained from the following address: ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, GERMANY.

Disposal

Dispose of the device in accordance with EU Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the municipal authority responsible for disposal. You can get information on collection points for waste equipment from your local authority, from local waste disposal companies or your dealer.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011

(FR)

Remarques concernant les piles

Les piles doivent être conservées hors de portée des enfants. Les enfants pourraient les mettre dans la bouche et les avaler. Cela présente de graves risques pour la santé. Dans ce cas, consultez immédiatement un médecin!

Risque d'irritation en cas de contact avec des piles qui fuient ou endommagées ! Dans ce cas, utilisez des gants de protection adaptés et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

Les piles ne doivent pas être exposées à la chaleur ou jetées dans un feu (risque d'explosion).

Garantie

Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le HomeTec Pro Clavier sans fil est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.

ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant du milieu ambiant (p. ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation incorrecte, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, le objet de la réclamation est accompagné par l'original du justificatif d'achat sur lequel est mentionnée la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut.

Déclaration de conformité

La société ABUS August Bremicker Söhne KG déclare par la présente que le HomeTec Pro lorsqu'il est utilisé selon les directives est





Security Tech Germany

conforme aux exigences fondamentales et aux dispositions en vigueur de la directive 2014/53/EU. La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante: ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, Allemagne.

Élimination

Éliminez l'appareil conformément à la directive UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques 2002/96/CE - DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques). En cas de doute, veuillez vous adresser aux organismes régissant l'élimination des déchets. Vous recevrez les informations sur les points de reprise de vos appareils usagés par ex. auprès de la mairie, des entreprises locales de collecte et d'élimination des déchets ou de votre revendeur.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011



Batterij-instructies

Kleine kinderen mogen nooit met batterijen spelen. Kinderen kunnen batterijen in hun mond stoppen en doorslikken. Dit kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid. Neem in dergelijke gevallen direct contact op met een arts!
Gevaar op verwondingen door uittredend zuur bij contact met uitgelopen of beschadigde batterijen! Gebruik in dat geval geschikte beschermende handschoenen en reinig het batterijvak met een droge doek. Batterijen mogen niet verhit of in open vuur goegoid worden (explosiegevaar!).

Garantie

ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de HomeTec Pro Draadloos toetsenbord na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de digitale deurspion het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart ABUS August Bremicker Söhne KG, dat het apparaat HomeTec Pro voldoet aan de essentiële eisen en overige geldende bepalingen van de richtlijn 2014/53/EU. De conformiteitsverklaring kunt u aanvragen via het onderstaande adres: ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, Duitsland.

Afvoer

Voer het apparaat af zoals beschreven in de EG-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen wendt u zich tot de voor de afvoer bevoegde gemeentelijke dienst. Informatie over verzamelpunten voor afgedankte apparatuur krijgt u bij de gemeente, regionale afvalbedrijven of bij uw verkoper.



Security Tech Germany

Technische wijzigingen voorbehouden.
Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011



Zalecenia dotyczące baterii

Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dzieci mogą włożyć baterie do ust i połknąć. Połknięcie baterii może prowadzić do poważnego uszczerbku na zdrowiu. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej! Ryzyko podrażnienia i uszkodzenia skóry w przypadku kontaktu z przeciekającymi lub uszkodzonymi bateriami! W przypadku uszkodzenia lub wylania się elektrolitu baterii należy skorzystać z odpowiednich rękawic ochronnych i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką. Baterii nie należy ogrzewać ani wrzucać do otwartego ognia (ryzyko eksplozji!).

Gwarancja

Produkty firmy ABUS są opracowywane i produkowane z zachowaniem najwyższej staranności oraz kontrolowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gwarancja udzielana na produkt obejmuje wyłącznie usterki spowodowane wadami materiałowymi lub wadami wykonania. W przypadku wystąpienia usterki co do której można wykazać, iż została ona spowodowana wadami materiałowymi lub wadami produkcyjnymi, klawiatura bezprzewodowa zostanie naprawiona lub wymieniona, według uznania firmy ABUS. W takich przypadkach, gwarancja wygasa w momencie upływu pierwotnego okresu gwarancyjnego. Wyraźnie wyklucza się możliwość składania innych reklamacji i roszczeń. Firma ABUS nie ponosi odpowiedzialności za wady i szkody spowodowane czynnikami pozostającymi poza jej zasadną kontrolą (np. transport, użycie siły), użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, normalnym zużyciem produktu i nieprzeprze-

ganiem zaleceń podanych w tej instrukcji. W przypadku uznania reklamacji gwarancyjnej, do reklamowanego produktu należy dołączyć oryginalny dowód zakupu stwierdzający datę zakupu oraz krótki opis błędą na piśmie.

Deklaracja zgodności

Firma ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, deklaruje niniejszym, że urządzenie HomeTec Pro użytkowane zgodnie z przeznaczeniem spełnia podstawowe wymagania i pozostałe, mające zastosowanie postanowienia Dyrektywy 2014/53/UE. Deklarację zgodności można uzyskać pod następującym adresem: ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, Niemcy.

Utylizacja

Urządzenie należy utylizować zgodnie z Wytyczną WE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych 2002/96/EC – WEEE (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment). Pytania dotyczące utylizacji należy kierować do odpowiednich, lokalnych urzędów odpowiadających za utylizację odpadów. Informacje na temat stacji przyjmujących zużyte urządzenia do utylizacji można uzyskać np. w urzędzie gminy lub miasta, lokalnych firmach zajmujących się utylizacją odpadów lub u sprzedawcy.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy drukarskie i pomyłki w tekście.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011



Az elemekkel kapszatos utasítások

Az elem nem kerülhet gyermekek kezébe, mert azt a gyermekek a szájukba vehetik és lenyelhetik, ami komoly egészségügyi károsodást okozhat. Ilyen esetben azonnal orvosi segítséget kell igénybe venni! A károsodott





Security Tech Germany

elem, vagy az elem kifolyt tartalma marásveszélyes! Ilyen esetben használjon megfelelő védőkesztyűt és törölje át az elem tartó részt egy száraz kendővel.

Az elemeket nem szabad felhevíteni, vagy tűzbe dobni (robbanásveszély!).

Garancia

Az ABUS termékeket a legnagyobb gondossággal fejlesztették, gyártották és az érvényes előírások alapján ellenőrizték. A garancia kizárólag olyan hiányosságokra terjed ki, melyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Amennyiben bebizonyosodik az anyag- vagy gyártási hiba, a terméket az ABUS megjavítja, vagy kicseréli. Ebben az esetben a garancia az eredeti szavatossági idő leteltével befejeződik. A további igények teljesen kizártak. Az ABUS nem vállal felelősséget olyan hiányosságokért, vagy károkért, melyek külső ráhatáson (pl. szállítás, erőszakos behatás), szakszerűtlen kezelésem, rendes kopáson, és a kezelési utasítás be nem tartásán alapulnak. Egy garanciális igény érvényesítésekor a megfigyelt termékhez mellékelni kell a vásárlás dátumával ellátott eredeti vásárlási bizonylatot és a hiba rövid leírását.

Megfelelőségi nyilatkozat

Az ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter nyilatkozik, hogy a HomeTec Pro készülék rendeltetészerű használat esetén megfelel az alapvető követelményeknek és az 2014/53 EU-irányelv egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A megfelelőségi nyilatkozat a következő címen szerezhető be: ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, Németország.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EC irányelv alapján – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) kell ártalmatlanítani. Kérdések esetén kérjük, forduljon az ártalmatlanításban illetékes hatóságához. A használt berendezéseket visszavevő helyekkel kapcsolatban tájékozódhat pl. a

helyi önkormányzatoknál, a helyi hulladékkezelő vállalatoknál, vagy a kereskedőnél.

Műszaki változtatások fenntartva. Nyomdai hibákért és tévedésekért nem vállalunk felelősséget.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011



Security Tech Germany





Security Tech Germany





Security Tech Germany



© ABUS 2016. ABUS August Bremicker
Söhne KG, DE-58292 Wetter
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40
www.abus.com | info@abus.de

